

实用商务英语系列

实用服装表演与设计英语

English for Fashion Modeling and Designing

编 著 白 静 丁衡祁



对外经济贸易大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

实用服装表演与设计英语 / English for Fashion

Modeling and Designing / 白静, 丁衡祁编著. —北京:

对外经济贸易大学出版社, 2015

(实用商务英语系列)

ISBN 978-7-304-06820-0

I ①实... II ①白...②丁... III ①服装—模特儿—表演

艺术—英语②服装—设计—英语 IV ①F7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 168888 号

© 2015 年对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

实用服装表演与设计英语

实用服装表演与设计英语 / English for Fashion Modeling and Designing

白静 丁衡祁 编著

责任编辑: 戴瑶菲

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 8 号 邮编: 100029

邮购电话: 010-64492000 发行部电话: 010-64492000

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@uibep.com

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 185mm × 260mm 印张: 12 字数: 200千字

2015 年 9 月北京第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-304-06820-0

印数: 0001—5000册 定价: 28.00元



实用服装表演与设计英语

English for Fashion Modeling and Designing

内容涉及

- * 职业生涯 * PROFESSION & CAREER
- * 新闻采访 * MEDIA INTERVIEW
- * 应用体验 * HANDS-ON PRACTICE
- * 实际操作 * FASHION & STYLE
- * 流行时尚 * HOW-TO INSTRUCTIONS
- * 衣橱更新 * WARDROBE BUILDING
- * 心愿故事 * ASPIRATION STORY
- * 服装之都 * FASHION CAPITAL
- * 大腕品牌 * BIG NAMES
- * 国别概况 * COUNTRY OVERVIEW
- * 模特档案 * MODEL PROFILE
- * 专业词汇 * FASHION TERMINONOLY



前摇摇言

中国的服装模特和设计师要走向国际化,必须在提高个人素质和职业涵养方面下功夫,要培养、策划、包装、推广走向世界的服装模特和设计师。为了参加国际性的服装模特和设计大赛,有效地展现东方的风采和学习西方的经验,我们的服装模特和设计师必须掌握一定程度的英语技能。

《实用服装表演与设计英语》教材就是为了适应我国服装模特业和服装设计业走向世界的要求而编写的。它强调英语教学的实用性,特别突出和加强学生的交流能力的训练,是一本理念创新、内容实用、具时代特色的全新教材。

本教材注意打好语言基础,更侧重培养实际应用能力,特别是使用英语进行涉外交际的能力。在培养阅读能力的同时,加强说、写、译等语言技能的综合训练,尤其注重口头和书面实用表达能力的训练与培养。加之本书的主编之一白静老师长期从事北京服装学院的服装表演专业和设计专业学生的英语教学,比较了解学生的真实水平与需求,而且在编写过程中已将部分内容先期试用于日常英语教学,并不断地进行了改进与完善。本教材已被北京服装学院列入十一五院级教材规划,该书的编写工作也得到了院方的重视与支持。本教材的主要特色如下:

员 注重培养表达能力。本教材不仅重视语言技能的训练,更注重这些技能的实际运用。以实际工作的需要为主线进行教材的编排,使课文和练习成为一个有机的整体,有利于培养学生实际使用英语进行涉外交际的能力。

圆 强调交际内容的实用性。本教材在选材中注重思想性、现代性、科学性、前瞻性、趣味性和可操练性。文章短小精悍,易于学习、操练。为了突出英语作为涉外交际的工作语言这一特点,本教材还特别突出交际内容的实用性,而且听、说、读、写、译各项技能的培养与训练都围绕同一交际话题展开,紧密结合服装表演和设计的需要设计各项教学活动。

猿 重视文化因素,注重培养“跨文化意识”。跨文化交际中的文化因素在外语教学中具有特殊意义。本教材注重语言材料与文化内容的融合,注意对西方文化背景知识的介绍与传播。

源 本书内容丰富、涉猎广泛,形式多样、图文并茂。而且其内容可以根据需要随意取舍,各取所需。这些特点使得本书形成了一个独特的亮点:它就像一本关于时装英语的杂志,每一课就是一期,栏目固定但内容变化。这样的教材正好适合时装模特和设计师们的业务需要和他们自身的学习特点。

本教材的基本编写思路是把服装方面的知识和技能同英语方面的知识和技能相结合,也就是通过训练英语的知识和技能来获得服装方面的知识和技能。这样的安排具有明显的实用性和趣味性,从而可以激发学生的学习主动性,使多种语言技能在同一主题下通过多种交际环境和练习形式反复循环、深化、巩固、加强,充分体现“举一反三”和“学以致用”的学习过程。本教材共有十六个单元,每个单元都由十一个板块构成,分别如下:

- PROFESSION AND CAREER(职业生涯)为阅读理解部分,讲述了模特和服装设计师这两种职业的起源、发展、性质、学历要求、职业前景等等,且两种职业各占八个单元,穿插安排,每篇后面都配有阅读理解、选词填空等习题。
- MEDIA INTERVIEW(新闻采访)摘选了时尚杂志对于大牌设计师和超级名模的访谈录,可以用作对话练习。
- HANDS-ON PRACTICE(应用体验)和 HOW-TO INSTRUCTIONS(实际操作)也是分别为设计师和模特安排的内容,配以插图,以动手操作,在实践中练习英语口语为目的。
- FASHION AND STYLE(流行时尚)为看图练习口语部分,精选了二十世纪五、六十年代的男女时装,旨在让读者掌握各种服装的说法。

其余几个板块均为补充阅读材料。

◇ WARDROBE BUILDING(衣橱更新)讲述时尚的方方面面。

◇ MODEL PROFILE(模特档案)和 BIG NAMES(品牌故事)分别讲述超级名模的奋斗故事和品牌(大牌设计师)的发展历程,希望那些有意从事服装表演与设计的学生能够从中获得感悟。

◇ ASPIRATION STORY(心愿故事)是爱好服装设计的一些美国孩子的心愿故事,她们的心愿也许可以道出我们那些未来的服装设计大师们的心声。

◇ FASHION CAPITAL(时尚之都)介绍了国际知名的时装之都,它们中多半是国际时装周的举办地。

◇ COUNTRY OVERVIEW(国别介绍)主要介绍具有国际影响力的时尚大国。

本教材的英语程度为中级(intermediate),适合服装表演和服装设计专业的本科和专

科学生使用,也可以作为培训班的教材。书中的课文部分都是改编自互联网上的相关资料。

本书的编著者真诚地希望这本《实用服装表演与设计英语》能够帮助中国的服装模特与设计师们更好地走出国门,走向世界。由于编著者水平有限,书中不足之处在所难免,恳请有关专家和读者提出批评和建议。

编著者
二〇〇七岁末

悦读英语

Unit 1	员
Profession and Career	The Profession of Modeling 摇员
Media Interview	Cindy Crawford 摇苑
Hands-on Practice for Designers	Fashion Designing Principles 摇怨
Fashion and Style	Men Clothes in 员缘 摇员
How-to Instructions for Models	How to Tie a Necktie 摇圆
Wardrobe Building	Fashionable Clothing That You Choose 摇缘
Model Profile	Cindy Crawford 摇缘
Big Names	Gucci 摇员
Aspiration Story	Always Want More : Malroy 摇苑
Fashion Capital	Paris — Capital of Haute Couture 摇苑
Country Overview	France 摇员
Unit 2	员
Profession and Career	Fashion Education 摇员
Media Interview	Marc Jacobs 摇缘
Hands-on Practice for Designers	Drawing Lines and Figures 摇苑
Fashion and Style	Dresses in 员缘 摇圆
How-to Instructions for Models	How to Thread a Needle and Tie a Knot 摇猿
Wardrobe Building	Building a Spring Wardrobe — Women 摇猿
Model Profile	Naomi Campbell 摇猿
Big Names	Marc Jacobs 摇猿
Aspiration Story	Fashion Lady Esther 摇猿
Fashion Capital	Milan 摇猿
Country Overview	Italy 摇猿
Unit 3	猿
Profession and Career	Fashion Models 摇猿

Media Interview	Claudia Schiffer摇源
Hands-on Practice for Designers	Creating Figures摇源
Fashion and Style	Skirts in 员缘园摇源
How-to Instructions for Models	How to Walk in High Heels摇源
Wardrobe Building	Think Twice before You Buy摇缘
Model Profile	Elle Macpherson摇缘
Big Names	HUGO BOSS摇缘
Aspiration Story	Dynamite Dana摇缘
Fashion Capital	New York Fashion Week摇缘
Country Overview	United States of America摇源
Unit 4	缘
Profession and Career	Dress , Fashion and Social Change摇缘
Media Interview	Karl Lagerfeld摇远
Hands-on Practice for Designers	About Colors摇远
Fashion and Style	Ladies' Shirts in 员缘园摇远
How-to Instructions for Models	How to Wear KIMONO摇远
Wardrobe Building	Pick Whatever Color That Suits You摇苑
Model Profile	Marcus Schenkenberg摇苑
Big Names	Lagerfeld摇苑
Aspiration Story	Katie's Craft摇苑
Fashion Capital	London摇苑
Country Overview	United Kingdom摇苑
Unit 5	苑
Profession and Career	Becoming A Fashion Model摇苑
Media Interview	Gemma Ward摇愿
Hands-on Practice for Designers	Fabric Identification and Texture摇愿
Fashion and Style	Ladies' Culottes and Swimwear in 员缘园摇愿
How-to Instructions for Models	How to Put on Pantyhose摇愿
Wardrobe Building	Top 员园Party "Musts"摇愿
Model Profile	Claudia Schiffer摇愿
Big Names	Coco Chanel摇愿
Aspiration Story	Jaime's Got Style摇愿
Fashion Capital	Sao Paulo摇愿

Country Overview	Brazil 摇篮
Unit 6	摇篮
Profession and Career	The History of Fashion Design 摇篮
Media Interview	Anna Sui 摇篮
Hands-on Practice for Designers	Drawing a Basic Neckline 摇篮
Fashion and Style	Evening Dresses in 员缘园 摇篮
How-to Instructions for Models	How to Apply Makeup as a Man 摇篮
Wardrobe Building	Winter Outwear for Men 摇篮
Model Profile	Tyson Beckford 摇篮
Big Names	Calvin Klein(CK) 摇篮
Aspiration Story	Miss Franko Fashions 摇篮
Fashion Capital	Toronto : Looking for an Identity 摇篮
Country Overview	Canada 摇篮
Unit 7	摇篮
Profession and Career	Who Decides What's "In" ? 摇篮
Media Interview	Giorgio Armani 摇篮
Hands-on Practice for Designers	Drawing Silhouette and Waistline 摇篮
Fashion and Style	Teen's Wear in 员缘园 摇篮
How-to Instructions for Models	How to Apply Eyeliner 摇篮
Wardrobe Building	Always "In" 摇篮
Model Profile	Iman 摇篮
Big Names	Giorgio Armani 摇篮
Aspiration Story	Sewing Shawna 摇篮
Fashion Capital	New Delhi — Fashion Capital of India 摇篮
Country Overview	India 摇篮
Unit 8	员
Profession and Career	The Profession of Fashion Designing 摇篮
Media Interview	Miuccia Prada 摇篮
Hands-on Practice for Designers	Sleeve Length and Sleeve Style 摇篮
Fashion and Style	Ladies' Day Dresses During 员缘园 员缘园 摇篮
How-to Instructions for Models	How to Tie a Bow Tie 摇篮
Wardrobe Building	Business Casual for Men 摇篮
Model Profile	Michael Bergin 摇篮

Big Names	Prada 摇员缘
Aspiration Story	Kolleen Has a Cause 摇员苑
Fashion Capital	Sydney and Melbourne 摇员苑
Country Overview	Australia 摇员苑
Unit 9	员愿
Profession and Career	The Professional Model Portfolio 摇员缘
Media Interview	Alek Wek 摇员缘
Hands-on Practice for Designers	Bodice and Skirts 摇员缘
Fashion and Style	Ladies' Evening Dresses During 员愿园员愿园 摇员苑
How-to Instructions for Models	How to Tie a Silk Scarf 摇员缘
Wardrobe Building	Buy Clothes to Suit Your Shapes 摇员园
Model Profile	Anouck Lepere 摇员员
Big Names	Christian Dior 摇员园
Aspiration Story	Captivating Kate 摇员园
Fashion Capital	Hong Kong — An Oriental Fashion Center 摇员猿
Country Overview	Argentina 摇员猿
Unit 10	员源
Profession and Career	Preparing for the Job of Fashion Designing 摇员源
Media Interview	Vera Wang 摇员怨
Hands-on Practice for Designers	Men's Tuxedos and Suits (I) 摇员员
Fashion and Style	Ladies' Pants and Culottes During 员愿园员愿园 摇员猿
How-to Instructions for Models	How to Lace Shoes 摇员源
Wardrobe Building	Five Steps to Building a Fall Wardrobe 摇员苑
Model Profile	Karolina Kurkova 摇员苑
Big Names	Givenchy 摇员愿
Aspiration Story	Sensational Sally 摇员愿
Fashion Capital	Tokyo Plans to Boost Designers' World Clout 摇员怨
Country Overview	Japan 摇员怨
Unit 11	员员
Profession and Career	Modeling Agencies 摇员员
Media Interview	Jaslene , ANTM 摇员愿
Hands-on Practice for Designers	Men's Tuxedos and Suits (II) 摇员园
Fashion and Style	Ladies' Day Dresses During 员愿园员愿园 摇员园

How-to Instructions for Models	How to Braid Hair 摇员缘
Wardrobe Building	Building a Work Wardrobe 摇员缘
Model Profile	Tyra Banks 摇员缘
Big Names	Hermès 摇员缘
Aspiration Story	Elegant Designer Elise 摇员缘
Fashion Capital	Moscow : Russian Fashion Week 摇员缘
Country Overview	Russia 摇员缘
Unit 12	员缘
Profession and Career	Fundamentals and Principles of Designing 摇员缘
Media Interview	Tiffe Fermain 摇员缘
Hands-on Practice for Designers	Wedding Gown (I) 摇员缘
Fashion and Style	Ladies' Evening Dresses During 员缘京员缘 摇员缘
How-to Instructions for Models	Technique for Knot Buttons 摇员缘
Wardrobe Building	Top 缘Formal Dresses 摇员缘
Model Profile	Jacquetta Wheeler 摇员缘
Big Names	Versace 摇员缘
Aspiration Story	Lucinda's Lovely Designs 摇员缘
Fashion Capital	Fashion Rolls and Rocks In Los Angeles 摇员缘
Country Overview	Germany 摇员缘
Unit 13	员缘
Profession and Career	World-Renowned Chinese Supermodel Lüyan 摇员缘
Media Interview	Mick T. 摇员缘
Hands-on Practice for Designers	Wedding Gown (II) 摇员缘
Fashion and Style	Jacqueline Kennedy's Dresses 摇员缘
How-to Instructions for Models	How to Dress in a Sari 摇员缘
Wardrobe Building	Ten Must-Haves for Every Man's Wardrobe 摇员缘
Model Profile	Liya Kebede 摇员缘
Big Names	Polo Ralph Lauren 摇员缘
Aspiration Story	Genius Jojo 摇员缘
Fashion Capital	Singapore City — The Lion City 摇员缘
Country Overview	Singapore 摇员缘
Unit 14	员缘
Profession and Career	Ingredients for Success 摇员缘

Media Interview	Jattin Kochhar 摇 圆 景
Hands-on Practice for Designers	Accessories (I) 摇 圆 景
Fashion and Style	Ladies' Pants and Culottes During 员 景 缘 景 景 景 摇 圆 景
How-to Instructions for Models	How to Shine Shoes 摇 圆 景
Wardrobe Building	Haute Couture 摇 圆 景
Model Profile	Caroline Ribeiro Magalhaes 摇 圆 景
Big Names	Valentino 摇 圆 景
Aspiration Story	Magical Michelle 摇 圆 景
Fashion Capital	Seoul Fashion Week 摇 圆 景
Country Overview	South Korea 摇 圆 景
Unit 15	圆 景
Profession and Career	Walking the Runway 摇 圆 景
Media Interview	Roshumba Williams 摇 圆 景
Hands-on Practice for Designers	Accessories (II) 摇 圆 景
Fashion and Style	Black Dresses 摇 圆 景
How-to Instructions for Models	Walking Like a Catwalk Model 摇 圆 景
Wardrobe Building	Versatile Accessories 摇 圆 景
Model Profile	Erin Wasson 摇 圆 景
Big Names	YSL 摇 圆 景
Aspiration Story	Jordan's Clothing Gems 摇 圆 景
Fashion Capital	Amsterdam 摇 圆 景
Country Overview	The Netherlands 摇 圆 景
Unit 16	圆 景
Profession and Career	The Moving Forbidden City 摇 圆 景
Media Interview	Fashion Week FAQ 摇 圆 景
Hands-on Practice for Designers	Children's Fashions 摇 圆 景
Fashion and Style	Swimwear in 员 景 园 摇 圆 景
How-to Instructions for Models	How to Tie a Bow 摇 圆 景
Wardrobe Building	Finding Your Wardrobe Personality 摇 圆 景
Model Profile	Carmen 摇 圆 景
Big Names	Louis Vuitton 摇 圆 景
Aspiration Story	Jaclynn Is Just Full of Ideas 摇 圆 景
Fashion Capital	Beijing Fashion Week 摇 圆 景

Country Overview	People's Republic of China	播苑
Keys to Exercises		播苑
Appendix I Glossary of Fashion Modeling		播苑
Appendix II Glossary of Fashion Designing		播苑
Appendix III Glossary of Fiber and Fabrics		播苑
Appendix IV Glossary of Colors		播苑
Appendix V Glossary of Cosmetics		播苑

Unit 1

►► PROFESSION AND CAREER

职业模特行业

Modeling today has become one of the most sought-after career options for youngsters. This is one of the most lucrative professions. It attracts males and females equally, though there was a time when females dominated the field. With the expansion of consumerism and media there has been a fabulous boost in the advertising industry. This, along with the upsurge in the fashion industry, has made modeling an attractive career option. It has generated a large and continuing demand for fresh faces and personalities to launch and promote a variety of branded products or show a garment to its best advantage.

Modeling is undoubtedly a glamorous field which offers tremendous opportunities to travel and meet various kinds of people. Moreover, once established it is a highly paid job. Even with all these plus points it involves a lot of hard work, dedication and perseverance to be successful in this field. It is a highly competitive and short-lived career. Further, stress factor is high and the hours are erratic. The job also requires a lot of stamina and patience.

Modeling is a profession where physical attributes and personal qualities assume importance.

Modeling jobs are of various types. Modeling can be broadly classified into ramp modeling, television modeling and print modeling.

职业模特行业 There is no specific qualification or age limit to enter into this field. The first step for making an entry is to prepare a portfolio. This consists of a series of photographs

taken by a professional photographer. The portfolio can then be shown to an advertising agency. A model coordinating agency provides suitable models or a fashion designer according to the requirements. Another way to enter into this career is to apply for contests sponsored by magazines , cloth manufacturers , cosmetic companies , etc. , or to participate in beauty pageants.

There are no set standards of training in this area , and models are usually expected to learn on the job. A beginning for training in this field has been made by ex-models who have set up training schools.

Training programs include instructions on beauty care , make-up , hair styling , diet and exercise , how to walk and carry yourself elegantly and so on. These training programs include guidance on how to make a contract and other technicalities. Guidance on making a portfolio also forms a part of such training programs.

主要模特考職體操 Main attributes required to become a model are a good and healthy complexion , and lustrous hair. Models should be tall. The fashion industry criteria for best models are 缘苑 to 远 or 远 plus. For a man , the height should be 远 or 远 plus and he should be muscular. Being photogenic is the single most important quality to have for a model. Apart from good acting skills and a camera friendly attitude , a great amount of self-confidence will reward success in this profession. They must also be open to criticism.

模特考職社, 悦读考職社, 远 远 远 远 Models are hired on the basis of their portfolios , not their degrees , but it really helps to have enough education to understand and negotiate the contracts and other business deals models have to cope with. Most female models start working between the ages of 员缘 and 圆缘 while male models are usually a bit older , 员愿 to 圆缘. The minimum height for a high fashion female model is about 缘愿 inches and most models average between 员愿 and 员缘 lbs. Average dimensions for a male model are 缘员 to 远圆, and most weigh between 员圆 and 员缘 lbs.

There are lots of scams in the business of modeling , as companies try to take advantage of young people who want to be models by selling them photo shoots and training sessions they don't need. Modeling agencies will accept models based on just a few informal snapshots. With these in hand , aspiring models can attend the open calls held by reputable agencies looking for new talent and send photos to those agencies that don't hold open calls. There is also a number of legitimate modeling contests held each year. These can be fun , and the reputable ones are free. Avoid fly-by-night agencies that charge " registration fees " and " modeling schools " that are more interested in getting you to take their courses than they are

getting you hired to work.

In addition to a portfolio, models need to have a brochure called a “composite”, a single sheet with a head shot on one side and more photos and vital statistics on the other, which they distribute to photographers, art directors, casting agents and others. Most agencies will help models put together a composite once they are signed. These days, models also need a Web presence. Those who sign with an agency will be displayed on an agency site, but others need to set up their own sites, either independently or through one of the online model listing sites and agencies. These listing sites also need to be thoroughly investigated, since some are legitimate and some are not.

允遭责辞寡译 There is no dearth of jobs in modeling these days. Job prospects are available to models:

- In product advertising
- Featuring in music videos
- Doing live fashion shows
- Showroom displays or garment fairs
- Opening a school for models
- Setting up a model coordinating agency
- Acting in television programs or films

韵词操 The field of modeling is growing, but no matter how many models people want, the field will still be competitive because so many people want this career. Only those with extraordinary qualifications can hope to enter the field, let alone become a success.



G lossary

员 sought-after 摇 *adj.* 摇很吃香的; 广受欢迎的

圆 lucrative 摇 *adj.* 摇有利的, 赚钱的, 合算的, 待遇好的

猿 dominate 摇 *v.* 摇处于支配地位; 占优势

源 fabulous 摇 *adj.* 摇寓言般的, 神话般的; 惊人的, 难以置信的

缘 boost 摇 *n.* 摇促进 助推力

远 upsurge 摇 *n.* 摇高涨 高潮

苑 generate 摇 *vt.* 摇产生, 发生

愿 personality摇*n.* 摇个性,人格;人物,名人

怨 launch摇*v.* 摇起动;开始;投放市场

圆 garment摇*n.* 摇服装,衣服;任何外衣

员 plus points摇*n.* 摇优点;有利因素

圆 dedication摇*n.* 摇献身;献身精神

员 perseverance摇*n.* 摇毅力;坚持不懈的努力

员 erratic摇*adj.* 摇不稳定的;不规则的

员 stamina摇*n.* 摇(stamen的复数)毅力,持久力,耐力;精力

员 physical attributes and personal qualities摇身体素质和性格气质

员 assume importance摇起重要作用

员 ramp modeling摇T台模特

员 eligibility摇*n.* 摇符合被推选条件;合格

圆 advertising agency摇广告公司

圆 sponsor摇*vt.* 摇赞助(表演、广播、体育比赛等)

圆 cosmetic摇*n.* 摇化妆品

圆 beauty pageants摇选美大赛

圆 technicalities摇*n.* 摇(pl.)技术性问
题

圆 complexion摇*n.* 摇面色;肤色;气色

圆 lustrous摇*adj.* 摇有光泽的;光亮的

圆 criteria摇*n.* 摇(pl.)标准

圆 muscular摇*adj.* 摇肌肉发达的;健美
的

圆 photogenic摇*adj.* 摇适于拍照的;易
上镜头的

圆 dimension摇*n.* 摇尺寸;尺度

圆 scam摇*n.* 摇骗局,欺骗性的商业
阴谋;诓骗

圆 snapshot摇*n.* 摇快照

圆 reputable摇*adj.* 摇著名的

圆 open calls摇海选面试,也可指经纪
公司每周在固定的一天举行的新
人面试

圆 legitimate摇*adj.* 摇合法的;合理的;
正规的

圆 fly-by-night摇*adj.* 摇不可靠的,没
有信誉的

圆 brochure摇*n.* 摇小册子,说明书,
简介材料,背景资料,手册

圆 head shot摇大头照

圆 casting agencies摇演员挑选公司

圆 Web presence摇在网络上露面

圆 dearth摇*n.* 摇缺乏;缺少;不足

圆 let alone摇更不用说...